

## 发展与知识产权委员会（CDIP）

### 第二十届会议

2017年11月27日至12月1日，日内瓦

产权组织有关机构对落实发展议程相关建议所作的贡献

秘书处编拟的文件

### 背景

1. 产权组织大会在2017年10月2日至11日于日内瓦举行的第四十九届会议上，审议了文件WO/GA/49/16“产权组织有关机构对落实发展议程相关建议所作的贡献”。
2. 产权组织大会注意到上述文件的内容，并决定向发展与知识产权委员会（CDIP）转发该文件中提及的报告。
3. 按上述要求，知识产权与遗传资源、传统知识和民间文学艺术政府间委员会（IGC）对落实发展议程相关建议的贡献从其提交产权组织大会的报告中转录如下：

关于 IGC 的报告，文件 WO/GA/49/11，第 13 段和第 14 段：

“13. 根据 2010 年产权组织大会关于‘责成 WIPO 相关机构在提交大会的年度报告中，增加一段怎样为发展议程各项建议的落实作出贡献的说明’的决定，IGC 第三十四届会议还讨论了 IGC 对落实发展议程各项建议所作的贡献。

“14. 在此方面，IGC 第三十四届会议上有以下发言。这些发言也将写入 IGC 第三十四届会议报告草案初稿（WIPO/GRTKF/IC/34/14 Prov.）。应 IGC 的要求，将在 2017 年 8 月 31 日之前提供该初稿：

“塞内加尔代表团代表非洲集团发言，重申落实发展议程建议的重要性。IGC 要发挥非常重要的作用，特别是在关于能力建设和技术援助的建议集 A 方面。建议 18 促请 IGC 在不妨碍取得任何

具体成果，包括可能制定一份或多份国际文书的前提下，加快保护遗传资源、传统知识和传统文化表现形式的进程。IGC 应当加大努力完成这项任务。三份案文应当加快，使之能更好地反映 IGC 对落实发展议程的贡献。

“印度尼西亚代表团代表观点相似的国家发言，认可传统知识司和整个产权组织开展的多种活动，以向发展中国家和最不发达国家提供监管方面的建议和其他以发展为导向的援助。它敦促产权组织继续在这一领域作出贡献。

“2007 年通过的提议 18 促请 IGC 在不妨碍取得任何成果，包括可能制定一份或多份国际文书的前提下，加快保护遗传资源、传统知识和民间文学艺术的进程。IGC 最重要的贡献之一就是落实关于结束所谈判的三项主题的发展议程建议，取得一部或多部有国际法约束力文书的成果，以加强透明度和效率，并在现代知识产权框架内保护基于传统的知识。

“伊朗伊斯兰共和国代表团回顾了一个注重效率并注重实际的协调机制的重要性，以使产权组织所有委员会为全面有效落实发展议程各项建议作出贡献。遗憾的是，尽管 2010 年产权组织大会作出了决定，该制度的正常运作目前已被证明成为落实发展议程的挑战，这个问题应由成员国在大会和发展与知识产权委员会上解决。建议 18 特别提及 IGC 并呼吁加快进程，清楚地表明了 IGC 的谈判及其成果对发展目标成果的重要性。IGC 进程是产权组织以发展为导向的知识产权准则制定的明证。其成功将向发展中国家传递这样的信息：产权组织作为促进知识产权的联合国专门机构，照顾到了发展问题。相比之下，该进程的失败不仅会破坏知识产权体系所有正在进行的准则制定活动，还将传递这样的错误信息，即产权组织成员国未下决心全面处理知识产权体系，以使发展中国家享有必要的保护。许多国家的权利人和受益人长期以来的夙愿是，看到传统知识、传统文化表现形式和遗传资源得到保护，免于盗用和滥用。这样做将使知识产权体系朝着更加平衡的方向发展，即提高发展中国家对知识产权体系的兴趣，改善有利发展的环境，并加强发展中国家对全球知识和全球文化伙伴关系的贡献。为实现所有这些目标，必须制定有国际法约束力的保护传统知识、传统文化表现形式和遗传资源的文书。IGC 应当设计一个最终使传统知识、传统文化表现形式和遗传资源受益的机制，以促进创造和创新。代表团承认 IGC 取得的进展，但 IGC 不能继续没有终点的磋商。因此，在目前任务授权结束之际，IGC 应当作出最终决定，完成已经进行了 16 年的工作。代表团强调秘书处要向各国提供技术援助，以便使各国能够制定本国保护传统知识、传统文化表现形式和遗传资源的制度，并探讨能使这些主题的持有者受益的商业化的方法。

“日本代表团不想辩论，但理解关于协调机制的辩论已经结束。

“尼日利亚代表团支持伊朗伊斯兰共和国代表团的发言、印度尼西亚代表团代表观点相似的国家发言，以及塞内加尔代表团代表非洲集团的发言。对于那些要求 IGC 加快工作，通过功能性的最低标准文书，确保遗传资源、传统知识和传统文化表现形式得到有效保护的所有代表团，它与它们意见一致。这将是一种真诚的方式，能让 IGC 和成员国，特别是发展中国家感到在 IGC 旨在保护所有知识形式的重要行动中的主人翁感，让它们平等地享受应有的价值、相关性和完整性。

“巴西代表团赞成印度尼西亚代表团代表观点相似的国家所作的发言。发展议程是产权组织历史上的一个重要里程碑。它是在经过三年紧张谈判之后通过的，目的是把更大的社会利益放在产权组织活动的核心。这是一个合法性问题，IGC 发挥着确保重要任务得以完成的重要作用。建议 18 称，成员国应加快保护遗传资源、传统知识和传统文化表现形式的进程。尽管大会下达了

清楚的命令，但在十年之后，IGC 仍然远离议定关于遗传资源、传统知识和传统文化表现形式的有约束力的文书，这是任务之艰巨的一个标志。代表团敦促所有代表团表现出建设性精神，为讨论作出积极贡献，让提出的提案符合任务授权所述的缩小现有差距的目标。它承诺表现出这种建设性精神，并真诚地听取各方的观点，以找到互相同意的满意解决办法。

“乌干达代表团赞同塞内加尔代表团代表非洲集团的发言、印度尼西亚代表团代表观点相似的国家发言，以及尼日利亚代表团的发言，认为有必要为保护遗传资源、传统文化表现形式和传统知识建立有利的法律环境。它赞赏产权组织非洲局在支持非洲知识产权文书制定能力建设倡议方面的工作。许多非洲国家在该领域面对着挑战，而且多数遗传资源、传统文化表现形式和传统知识遭到盗用，因为缺少可以接受的国际协定。它要求 IGC 加快文书工作，要求产权组织非洲局继续支持宣传和能力建设倡议，使非洲国家能够制定自己的文书，让国际知识产权文书得以施行。乌干达已经在开展工作，建立处理本国知识产权问题的法律框架，它致力于确保土著人民的问题在遗传资源、传统知识和传统文化表现形式领域得到考虑。

“印度尼西亚代表团赞赏 IGC 和传统知识司在落实发展议程方面的贡献，并赞同其代表观点相似的国家发表的意见，以及塞内加尔代表团代表非洲集团、巴西、伊朗伊斯兰共和国、乌干达和尼日利亚几个代表团发表的意见。传统知识和传统文化表现形式体现了所有成员国，特别是发展中国家和最不发达国家多元化的抱负。IGC 应当能够继续工作，以实现这些抱负。它回顾了发展议程建议 18。关于协调机制的讨论已经结束，但 IGC 有至少一个、如果不是几个非常相关的发展议程建议。IGC 应当能够在谈判中的三个客体方面为发展议程建议作出贡献。

“图帕赫·阿马鲁的代表说，自 2000 年 IGC 成立起，成员国就缺少政治意愿。随着时间过去，土著人民没有被承认是作为国际法主体的人民。他回顾了 IGC 的任务授权。经过所有这么多年的辩论，IGC 应当设计并改变工作方法和程序。大会已经请 IGC 审查其程序、其规则，以加强并认可土著人民对谈判进程的实质性贡献，以便议定一部有约束力的国际文书。然而，IGC 并没有加强让土著人民参与谈判过程的规则和程序。

“ADJMOR 的代表代表土著核心组发言，称认识到了问题所在，并敦促各方在谈判中表现出灵活性，以取得进展，制定公正公平的国际文书。他希望产权组织审议与遗传资源、传统知识和传统文化表现形式有关的议题，并让这一议题成为跨领域的议题。遗传资源、传统知识和传统文化表现形式是土著人民的重要议题，应当在当地发展的背景下予以审议。它也是可持续发展目标的一部分。他希望土著人民能够继续充分参与进程。”

4. 请委员会注意本文件中所载的信息。

[文件完]